gay anime yay

Zutto Kitto ずっときっと (Now and Forever 1) Volume 1 Chapter 1

author of original work: Namie Shizuku (並榎 雫)
translation release date: 2017 May 25

This is a free fan translation

credits
gayanimeyay

Zutto Kitto is presented to you by a gay translator. His first language is English.

contact
gayanimeyay.wordpress.com

You are invited to leave a comment at gayanimeyay.wordpress.com, even just "Hey, I read it."

formatting remarks
Narration, text messages, and translator's notes ('TL note') are left-aligned. Japanese onomatopoeia (for example, dokan "boom") is left untouched, with romanization given, except inside speech bubbles.

dramatis personae (family name before given name)

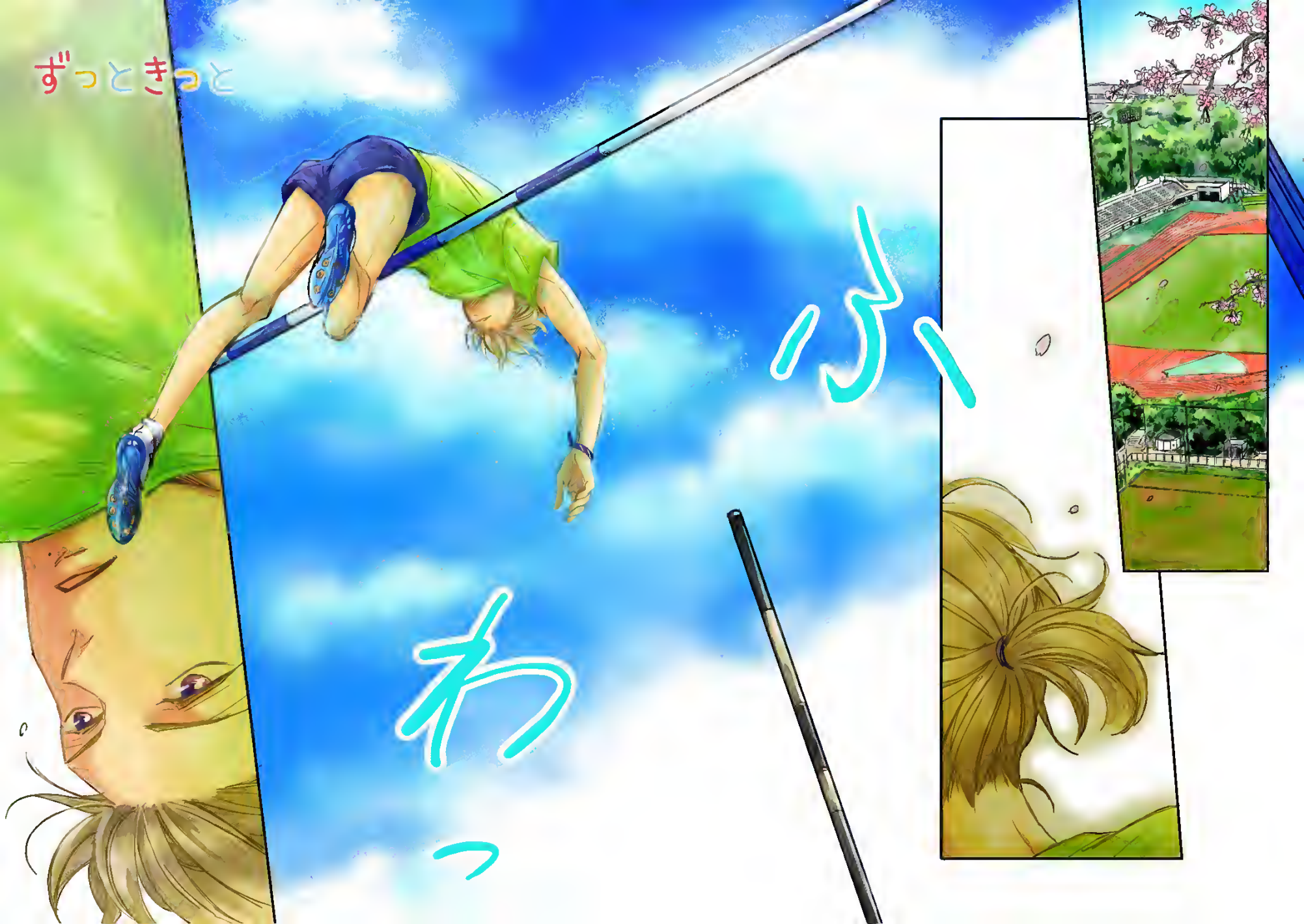
羽村 柚希 (はむら ゆずき) Hamura Yuzuki

昭島 尋 (あきしま じん) Akishima Jin

Zutto
ずっときっと
Kitto
regret1
並榎雫
Shizuku NAMIE

Forever...

...there's been
something
I've regretted.

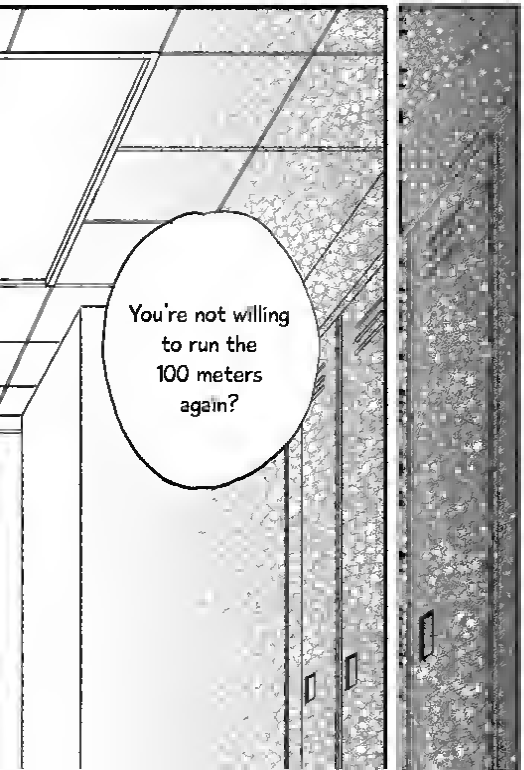

ずっときっと
ふー
わっ

tsk
SFX: GA "CONTACT"
SFX: BAFU "FLOP"
Aw~~~
Shit!
Hamura Yuzuki
third year student
at Joukei University

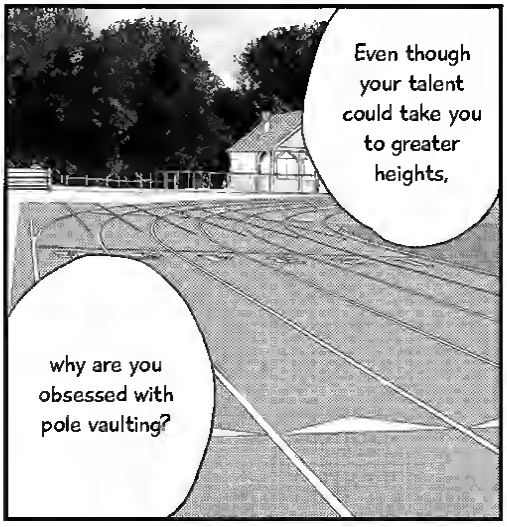
Hey,
Hamura.
...the sky
has no
boundary.
It's as though...
We're
connected
no matter
where we are.

But...
Then...
...I laughed at his words.
...now I think I wish it were so.

SFX: DOKI "SURPRISED"



SFX: DOKUN DOKUN "BEATING HEART"

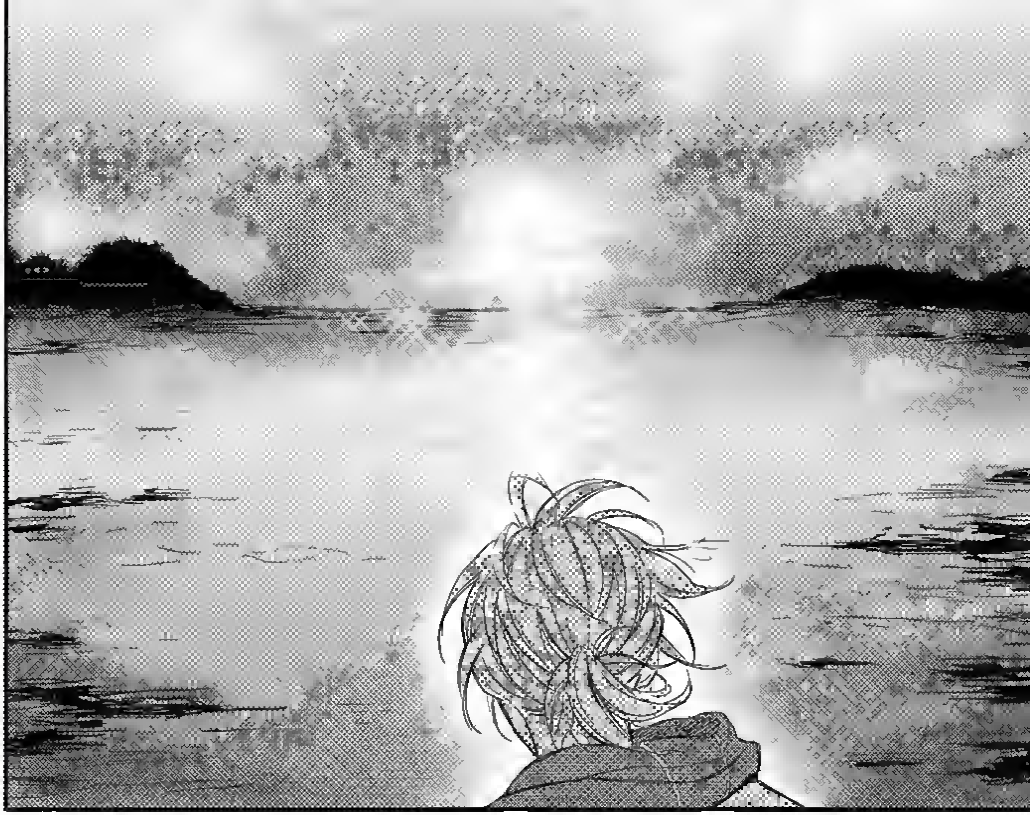


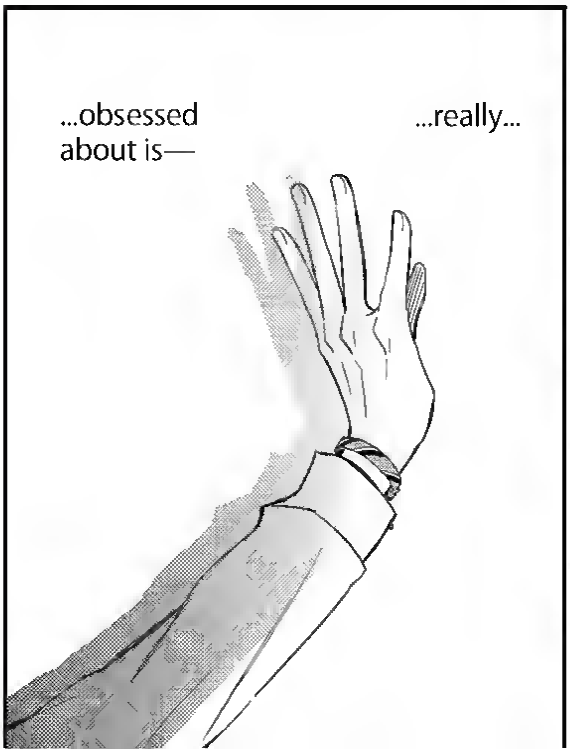
SFX: BATAN "SLAM"

SFX: BATAN "SLAM"

I've had a question for a while.
Captain,
Why do you want Hamura-senpai to run the 100 meters?
Maybe 'cause he has experience in the junior high and high school national championships?
He was even mentioned as a Japanese national team candidate.
What!?
No way!!
—but he suddenly quit the 100 meters.
I don't know the reason.
It was too late when I met him again at university.
These three years...
He had already fallen to pole vaulting.

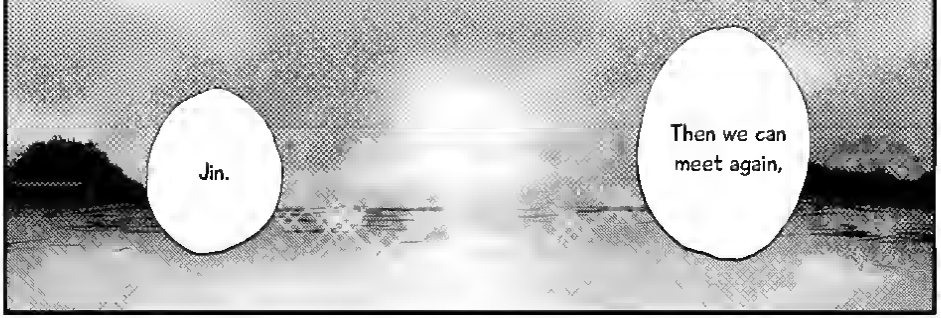
...moving forward at all.
...I haven't been...
I find myself...
...lame and depressing.
huff
SFX: BIOO "HONKING"
Why are you obsessed with pole vaulting?




...obsessed about is—
...really...

What I'm...

We're
connected
no matter
where we are.
Hey,
you can see
this sky too, right?



If I do pole vaulting as he did,

surely we'll be connected somewhere.

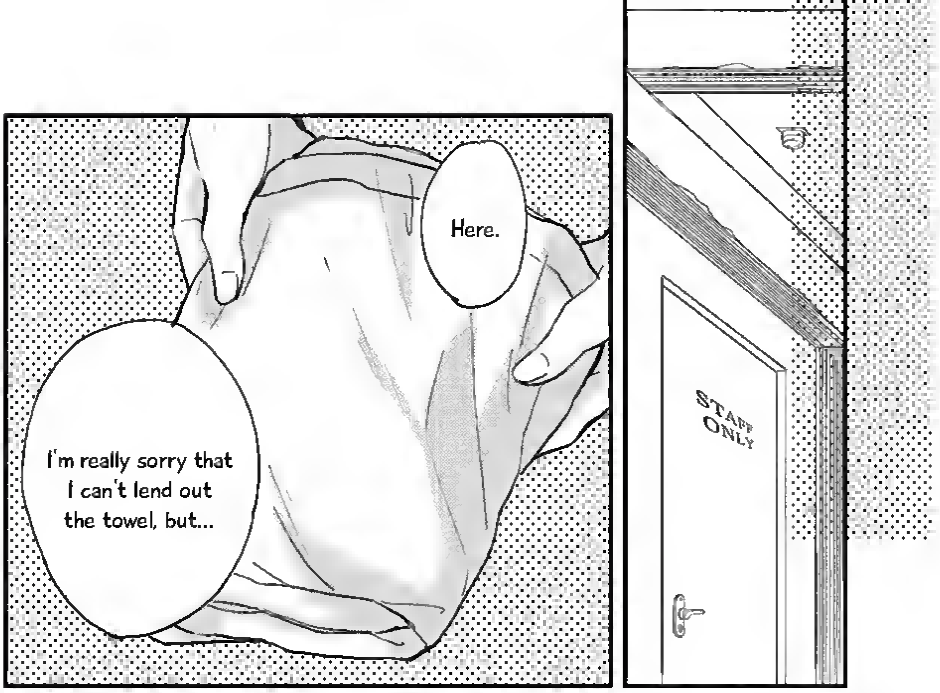
If you could go back in time,
Corona Extra
what time would you pick?
I'd probably go back to my high school days
I wanna try having a date in uniforms again.
With you in your high school uniform-
That was...
...before you met me.

SFX: BASHA "SPLASH"
You're the worst!!
SFX: DOSU DOSU "STOMP"
SFX: ZAWA "MURMUR"
SFX: HISO HISO "WHISPER"
Wow, he's even got fresh cream stuck on him
How's he going to get home?
.....
Even though he's good looking How pitiful
SFX: GATA "CLATTER"

NAMETAG: AKISHIMA

SFX: GASHI "GRAB"

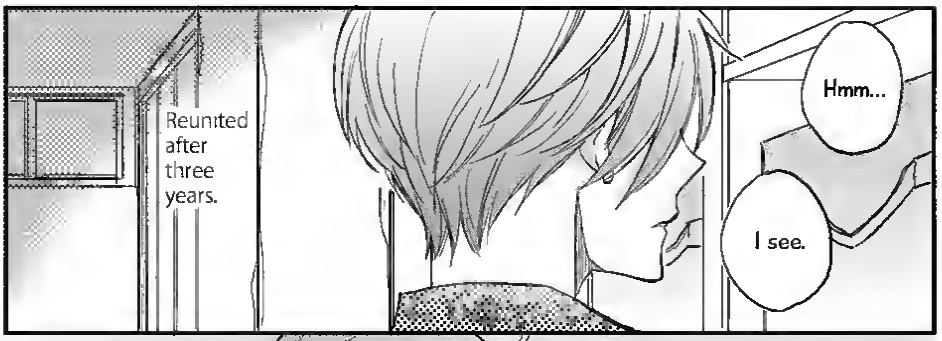
Jin!
—now, at last...
...it's not just the sky.
We're connected.


Here.
I'm really sorry that I can't lend out the towel, but...
STAFF ONLY

You wear a small, right, Hamura?
...if my uniform is fine, I can lend one to you.
...it's okay, thanks.

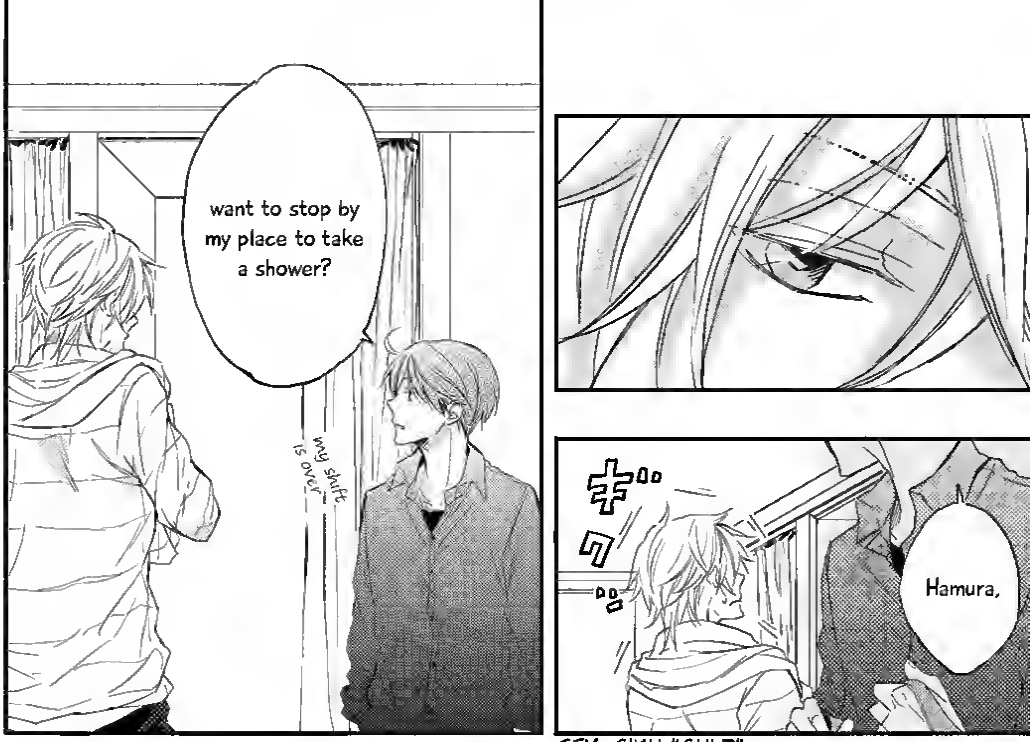
I'm okay in these clothes...
Bad... I'm getting nervous
Huh, really?
Hmm, let's see
Akishima Jin.
In high school, we were in the same year and in the track club together.

Your girlfriend...
She's not my girlfriend.
We just slept together a few times
you better make up properly.
...in any case,
she really got you there.

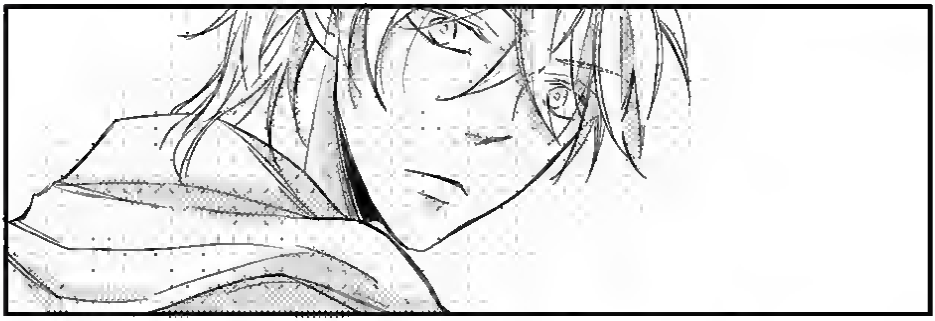


Jin has lost his boyishness.

His aura has changed completely.



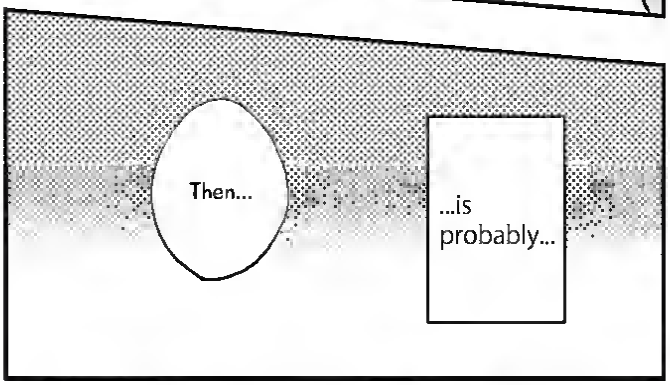
SFX: GIKU "GULP"



SFX: AWA AWA "FLUSTERED"

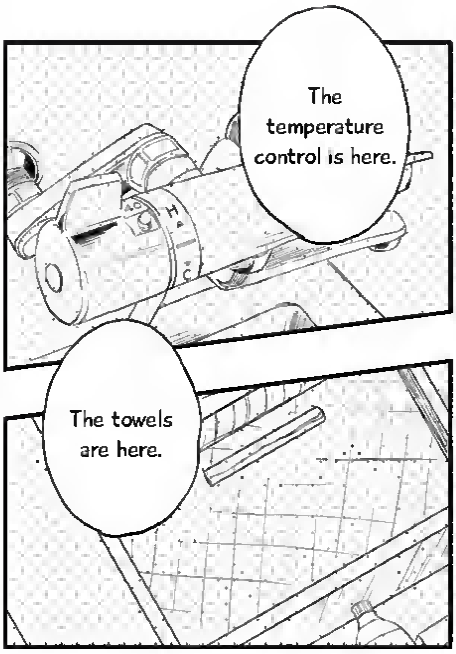
SFX: E? EE? "HUH? HUH?"

SFX: HAA "SIGHING DEEPLY"



—it's the same as before.

His kindness.


The temperature control is here.
The towels are here.

Use as much of the toiletries as you want.
I'll put your dirty clothes in the washing machine.
Do you need anything else?
.. no, no need to worry..
it's perfect

Does that mean there's no lover?
Oh, sankyu—...

I live by myself so...
...make yourself at home.

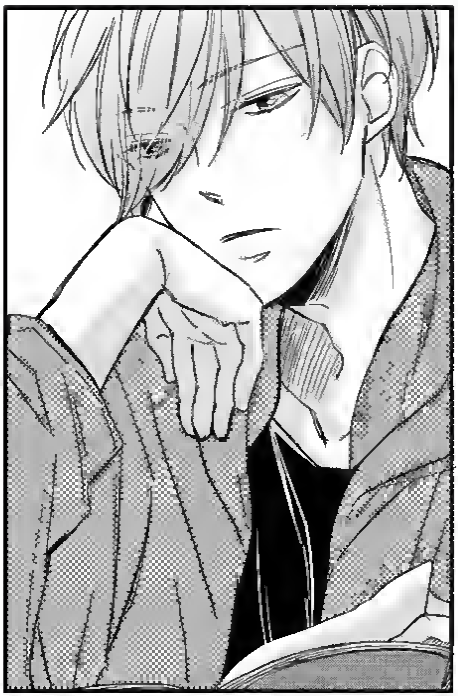
—sure enough.
.....
SFX: ZAAAAA "SHOWERING WATER"
It's super awkward!!
SFX: ZU-N "GLOOM"
...how can he stay so calm!?
That Jin...

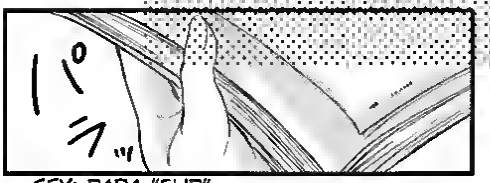
...as though nothing happened.

Jin is acting...

Inside of him...

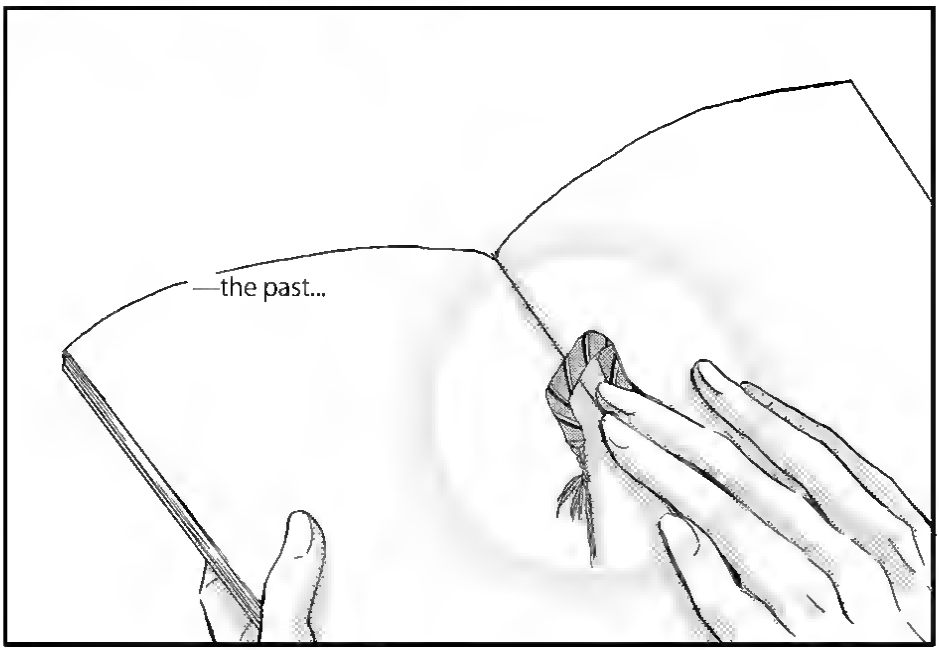
...maybe I'm part of a past that was sublimated long ago?





SFX: PARA "FLIP"

SFX: PARA PARA "FLIP"



to be continued

gay
anime
yay